



CCSBT-CC/2210/14

Potential Non-Member Fishing Activity/Trade & Trade Summaries 非メンバーによる漁業活動／貿易の可能性及び貿易情報の概要

1. Introduction

序論

This paper provides:

本文書では以下を提供する。

- A summary of relevant correspondence with Non-Cooperating Non-Members (NCNMs) with respect to fishing/trade;
漁業／貿易に関する非協力的非加盟メンバー（NCNM）との連絡状況の概要
- An update on provision of national trade data summaries for 2021 by the EU and Indonesia (CC16 workplan item);
EU及びインドネシアによる2021年の国別貿易データサマリーの提出に関するアップデート（CC16作業計画事項）
- An update on any NCNM catch reported to ICCAT¹; and
ICCAT¹に報告されたNCNMによる漁獲に関するアップデート
- A brief summary of SBT trade information for 2019 to 2021 extracted from the United Nations (UN) COMTRADE database.
国際連合（UN）コムトレードデータベースから抽出した2019年から2021年までのSBT貿易情報のサマリー

2. Communications with Non-Members

非メンバーとのコミュニケーション

Since CCSBT 28 the Secretariat and/or CCSBT Members have communicated with various non-Members including the USA which voluntarily cooperates with the CCSBT's Catch Documentation Scheme (CDS).

CCSBT 28以降、事務局及び／又はCCSBTメンバーは、CCSBT漁獲証明制度（CDS）に自主的に協力している米国を含む様々な非メンバーと連絡をとってきたところである。

China

中国

In June 2022, Australia provided the Secretariat and Members² some details of a High Seas boarding and inspection of Chinese-flagged vessel 'Lu Rong Yuan Yu 900' (IMO 9878618) that occurred during mid-2021 (**Attachment A**). Genetic analysis of two fish on board this vessel confirmed that one was SBT but no record of the retained SBT was found in 'Lu Rong Yuan Yu 900's logbook.

2022年6月に、オーストラリアは事務局及びメンバーに対し、2021年中頃に実施された中国船籍漁船「Lu Rong Yuan Yu 900」（IMO 9878618）に対する公海洋上立入検査にかかるいくつかの詳細（別紙A）を提供した²。該船の船上にあった二個体について遺伝子解析を行った結果、一個体がSBTであることが確認されたが、「Lu

¹ International Commission for the Conservation of Atlantic Tunas 大西洋まぐろ類保存国際委員会

² Circular #2022/031 回章#2022/031

「Rong Yuan Yu 900」のログブックには SBT が保持されていることを示す記録は確認されなかった。

Australia also confirmed in its letter that:

またオーストラリアは、同メンバーのレターの中で以下を確認した。

- It had provided relevant information so China could conduct a flag State investigation; and
中国が旗国としての調査を行うことができるよう、関連情報を提供した。
- In mid-2022 China confirmed that the ‘Lu Rong Yuan Yu 900’ had unintentionally retained one SBT that had been mistakenly identified as Bigeye Tuna (*Thunnus obesus*), that the retention of the SBT was against China’s domestic regulations, and that China had taken several actions including:
2022 年中頃、中国は「Lu Rong Yuan Yu 900」が意図せず一個体の SBT を保持していたこと、同個体は誤ってめばち (*Thunnus obesus*) と識別されていたこと、SBT の保持は中国国内法に違反していたこと、及び中国は以下を含む複数の措置をとったことを確認した。
 - The vessel owner was fined the equivalent of approximately \$175,000 USD, and 船主に対して約 175,000 米ドル相当の罰金を課した。
 - The vessel owner’s application for a new distant water fishery licence was suspended for one year.
船主による新たな遠洋漁業許可申請は 1 年間停止された。

Australia noted that it considered that flag State cooperation on this matter had achieved an effective compliance outcome and so was not seeking the addition of the ‘Lu Rong Yuan Yu 900’ to the CCSBT IUU Vessel List.

オーストラリアは、本件に対する旗国の協力により効果的な遵守上の成果が達成されたものと考えており、「Lu Rong Yuan Yu 900」の CCSBT の IUU 船舶リストへの掲載は要望しないことを述べた。

Panama

パナマ

Panama contacted the Secretariat during July 2022 to:

事務局は、2022 年 7 月にパナマから以下に内容の連絡を受けた。

- Advise that one vessel on the CCSBT’s list of authorised Carrier Vessels³ which was recorded as being flagged to Panama had been removed from Panama’s registry⁴; CCSBT 許可運搬船リスト³にパナマ船籍として掲載されている一隻がパナマの船籍から削除されたことを通知する⁴。
- Seek advice on whether CCSBT has conservation and management measures which apply to the activities of tankers - the Secretariat advised that there are not; and CCSBT 保存管理措置はタンカーの活動に対して適用されるのかどうかに関する助言を求める。(事務局は適用されない旨を回答した。)
- Advise (CCSBT Circular #2022/033) that Panama had suspended carrier vessel ‘Qian Yuan’s (IMO 8819691) fishing-related activities license from 4 May 2022 for contravening Panama’s national laws and carrying out IUU fishing activities. Panama noted it was evident that this vessel was still engaged in transshipping operations following the suspension of its license and requested CCSBT Members assist by not allowing the ‘Qian Yuan’ to continue fishing-related activity nor to discharge products or receive services at sea in Members’ areas of jurisdiction.
パナマは、パナマ国内法に違反し IUU 漁業活動を行った運搬船「Qian Yuan」(IMO 8819691) に対する漁業関連活動許可は 2022 年 5 月 4 日から停止され

³ Available on CCSBT’s website CCSBT ウェブサイトから入手可能である。

⁴ This Carrier vessel is no longer CCSBT-authorized 当該運搬船は既に CCSBT では許可されていない。

ていることを通知する（CCSBT 回章#2022/033 のとおり）。パナマは、該船に対する許可が停止された後も該船が転載活動に従事していたことが確認されたことを述べ、CCSBT メンバーに対し、「*Qian Yuan*」が漁業関連活動を継続したり、メンバーの管轄水域内で製品の荷降ろし又は洋上でサービスを受けることを許可しないよう支援を求めた。

Following an enquiry from the Secretariat, Panama subsequently confirmed that: 事務局からの問合せに対し、パナマは以下を確認した。

“there is no evidence that Qian Yuan, IMO 8819691 has been involved in transshipment activities or any other fishing activities involving Southern Bluefin Tuna (SBT/SBF); and has not recently operated in the southern hemisphere (in particular south of 25-30°S), recently has operated in the northern hemisphere.”

「*Qian Yuan*、IMO 8819691 がみなみまぐろ（SBT/SBF）を含む転載活動又はその他の漁業活動に関与したことを示す証拠はない。また該船は、最近は南半球（特に南緯 25-30 度以南）では運用されておらず、北半球で運用されている。」

USA 米国

The USA continues to voluntarily cooperate with the CCSBT’s CDS by providing quarterly submissions of CDS import forms. Note that during 2022 the USA confirmed that: 米国は、四半期ごとに輸入 CDS 様式を提供する形で CCSBT の CDS に自主的に協力している。2022 年において米国は以下を確認したことに留意されたい。

“Under U.S. regulations, all imports of SBT into the United States are required to be accompanied by a CCSBT CDS form. Importers must enter the relevant information into our electronic International Trade Data System (ITDS), and when the SBT product code is selected, the system then requires that an accompanying CDS form be uploaded.”

「米国の国内法では、米国に輸入される全ての SBT に対して CCSBT の CDS 様式を添付することが義務付けられている。輸入者は、我が国の電子国際貿易データシステム（ITDS）に関連情報を入力しなければならず、SBT の製品コードが選択された際には、添付されている CDS 様式をアップロードするようシステムが要求する。」

It appears the USA’s voluntary cooperation is becoming more important as there appear to be an increasing number of export Catch Monitoring Forms (CMFs) and Re-export/ Export after Landing Forms (REEFs) exported to the USA (Tables 1a-c), as well as an increasing number of cases during CDS reconciliation work where the exporter has not (yet) submitted its export forms but the Secretariat has received the USA’s import information. Many of the initially missing export forms are subsequently submitted to the Secretariat during the reconciliation process.

米国向けの輸出漁獲モニタリング様式（CMF）や再輸出／国産品水揚げ後の輸出様式（REEF）が増加しているようであり、また CDS の突合作業において輸出者から輸出様式が（まだ）事務局に提出されていないにもかかわらず事務局が米国から輸入情報を受領するケースが増加していることから、米国による自主的な協力の重要性が高まっているものと考えられる。未提出の様式の大部分は、この突合プロセスを受けて後から事務局に提出されている。

Table 1a: Number of CMFs where the Export Destination is USA (2019-2021)

表 1a : 米国が輸出先となっている CMF の件数 (2019-2021 年)

Exporting Member	Export CMFs (Destination is USA)		
	2019	2020	2021
Australia	38	38	158
Indonesia	3	1	0
Japan	0	0	0
Korea	0	0	0
New Zealand	0	0	0
South Africa ⁵	201 (3)	265 (4)	334 (34)
Taiwan	0	0	0
TOTAL	242	304	492

Table 1b: Number of REEFs where the Export Destination is USA (2019-2021)

表 1b : 米国が輸出先となっている REEF の件数 (2019-2021 年)

Exporting Member	REEFs (Destination is USA)		
	2019	2020	2021
Australia	3	11	51
Indonesia	190	277	265
Japan	146	62	97
Korea	6	1	7
New Zealand	0	0	0
South Africa ⁵	6 (6)	0	0
Taiwan	0	0	0
TOTAL	351	351	420

Table 1c: Number of CMFs and REEFs combined where the Export Destination is USA (2019-2021)

表 1c : 米国が輸出先となっている CMF 及び REEF の合計件数

Figures in red are the number of (re-)export forms that were missing as at 2 September 2022

赤字は2022年9月2日時点において未提出である輸出（再輸出）様式の件数を示す。

Exporting Member	TOTAL CMFs + REEFs (Destination is USA)		
	2019	2020	2021
Australia	41	49	209
Indonesia	193	278	265
Japan	146	62	97
Korea	6	1	7
New Zealand	0	0	0
South Africa ⁵	207 (9)	265 (4)	334 (34)

⁵ The red numbers in brackets are the number of CDS forms where only the import copy was received from the USA and no export copy was received from South Africa (by 2 September 2022). 赤字の括弧書きは、米国から輸入様式の写しを受領したが南アフリカから輸出様式の写しを受領していない CDS 様式の件数 (2022 年 9 月 2 日時点) を示す。

Taiwan	0	0	0
TOTAL	593	655	912

The Secretariat would not have been able to identify and request many missing CMFs and REEFs during 2021 without the USA's voluntary cooperation. For example, for South Africa in 2021, at least 6.66t net weight (34 forms/shipments to the USA) of SBT catch/exports would have remained unknown without the USA's CDS import submissions⁶ (Table 1c). 事務局は、米国による協力なしには、2021年における多数の未提出 CMF 及び REEF を特定しこれの提出を要請することはできなかった。例えば、2021年の南アフリカに関して、米国からの輸入 CDS 様式がなければ、少なくとも正味重量 6.66 トンの SBT 漁獲／輸出（米国への 34 件の様式／出荷）が不明であった⁶。

The USA's import submissions also helped identify some REEFs that were issued in Fiji during 2021 which were not consistent with the CDS Resolution⁷.

また、米国による輸入情報の提供は、CDS 決議にそぐわない、2021年にフィジーで発行された数件の REEF の検知にも貢献した⁷。

3. Update on Provision of National Trade Data Summaries from the EU and Indonesia

EU 及びインドネシアによる国内貿易データサマリーの提出に関するアップデート

CC16 requested that:

CC 16 は以下を要請した。

- The EU and Indonesia provide the best available annual trade data summaries (volumes of fresh/frozen SBT exported/imported in tonnes) from their own national databases to the Secretariat (for the 2021 calendar year).
EU 及びインドネシアは、事務局に対し、それぞれの国内データベースから利用可能な最善の年次貿易データサマリー（2021 暦年に輸出／輸入された生鮮／冷凍 SBT のトン数）を提出する。

These summaries were submitted to the Secretariat by both the EU and Indonesia during August 2022 and are provided in **Attachment B**.

2022年8月に、両メンバーから事務局に対して別紙 B のサマリーが提出された。

4. Check of ICCAT Records for Newly Reported SBT Catch

新たに報告された SBT 漁獲量に関する ICCAT 記録の確認

In 2019, CC14 requested that the Secretariat check ICCAT's website⁸ to confirm whether any new catches of SBT by CCSBT Non-Cooperating Non-Members (NCNMs) have been reported to ICCAT. The Secretariat re-checked ICCAT's website during 2022 and advises that no further SBT catch has been reported to ICCAT by NCNMs since 2016 (69t by Brazil and 17t by Namibia) and 2017 (1t by Brazil).

2019年において、CC 14 は事務局に対し、CCSBT の非協力的非加盟メンバー

(NCNM) による新たな SBT の漁獲が ICCAT に報告されていないかどうかを確認するべく ICCAT のウェブサイトをチェックするよう要請した。事務局は 2022 年にも ICCAT ウェブサイトを再確認したが、2016年（ブラジルによる 69 トン及びナミ

⁶ A further 1.52t net weight (6 forms/shipments) of South African exports would have been unknown without Japan's CDS import submissions さらに、正味重量 1.52 トンの南アフリカの輸出（6 件の様式／出荷）が、日本からの輸出 CDS 様式の提出がなければ不明のままであった。

⁷ Refer to section 4 of the Secretariat's Compliance with Measures paper CCSBT-CC/2210/04 措置の遵守状況に関する事務局文書 CCSBT-CC/2210/04 のセクション 4 を参照。

⁸ <https://www.iccat.int/en/t1.asp>

ビアによる 17 トン) 及び 2017 年 (ブラジルによる 1 トン) 以降、NCNM による ICCAT への SBT 漁獲報告はない。

5. Summary of Trade Data from the UN COMTRADE Database

国連 COMTRADE データベースから得た貿易情報のサマリー

A summary of COMTRADE database information for SBT for the period 2019 to 2021 is provided at **Attachment C**. A summary of reported trade of live SBT is included although it is almost certain that this apparent live trade can be attributed to product miscoding.

2019 年から 2021 年までの期間における COMTRADE データベースの SBT 関連情報のサマリーは別紙 C のとおりである。SBT 活魚の報告貿易量のサマリーも含まれているものの、この活魚貿易量は製品コードの誤記載によるものであることはほぼ確実である。

In January 2019 the EU provided a letter which was circulated to all Members⁹ which concluded that instead of using COMTRADE figures, “... the CCSBT secretariat should instead source its trade data analysis mainly from the trade information provided by the EU in its annual compliance report and information based on the implementation of the Catch Documentation Scheme.”

EU は、2019 年 1 月に全メンバーに対して回章したレター⁹において、「CCSBT 事務局は、(COMTRADE データベースの) 代わりに EU が年次遵守報告書において提供した貿易情報及び漁獲証明制度の実施に基づく情報を貿易データ分析の主なソースとして使用するべきである」と結論付けた。

The Secretariat notes that for the period between 2019 and 2021, both the CDS database and the EU’s annual reports to the Compliance Committee (CC) and Extended Commission (CC), record only one small import of less than approximately 0.45 tonnes¹⁰ of SBT into the EU. COMTRADE indicates a higher level of SBT trade by EU Member States, however, based on practical constraints, live and/or fresh trade of SBT can almost certainly be attributed to miscoding.

事務局は、2019 年から 2021 年までの期間において、CDS データベースと EU の遵守委員会 (CC) 及び拡大委員会 (EC) に対する年次報告書の両方とも、EU 域内への SBT 輸入量として約 0.45 トン未満¹⁰ という非常に少量の輸入量を記録していることを指摘する。COMTRADE は EU 加盟国による高水準の SBT 貿易を示唆しているが、現実的な制約を踏まえれば、SBT の鮮魚及び／又は生鮮魚の貿易は製品コードの誤記載によるものであることはほぼ確実である。

Similarly for the USA, any exports of fresh SBT that are recorded on the COMTRADE database can almost certainly be attributed to miscoding due to practical constraints.

米国に関しても同様に、コムトレードデータベースに記録されている生鮮 SBT の輸出は、実際上の困難性を踏まえれば製品コードの誤記載によるものであることはほぼ確実である。

COMTRADE: Exports and Re-exports (Attachment C: Tables 1a-e)

COMTRADE : 輸出及び再輸出 (別紙 C : 表 1a-e)

- Indonesia’s SBT exports continue to be under-represented in all years in COMTRADE’s SBT-specific commodity codes. COMTRADE records 12.7t, 24.4t

⁹ CCSBT Circular #2019/006, refer to Attachment D of [CCSBT-CC/1910/10](#) CCSBT 回章#2019-006、[CCSBT-CC/1910/10](#) の別紙 D を参照

¹⁰ This import occurred in 2019 この輸入は 2019 年に行われた。

and 85.97t of total exports (fresh and frozen SBT-specific product combined) for 2019, 2020 and 2021 respectively. In its 2021 paper¹¹, Indonesia explained that its SBT-specific commodity codes were being converted to more generic codes when exported, advising that, “There is a validation process at BPS that shifted the SBT product from the HS code 03023600¹² and 03034600¹³ to HS code 03048700¹⁴, 16041411¹⁵, and 16041490¹⁵ since they were processed products.”

インドネシアによる SBT 輸出量は、COMTRADE の SBT 専用商品コードにおいて、依然として全年で過小に表記されている。COMTRADE では、2019 年、2020 年及び 2021 年のそれぞれにおいて、総輸出量（生鮮及び冷凍の SBT 専用製品コードの合計）として 12.7 トン、24.4 トン及び 85.97 トンが記録されている。2021 年の本文書¹¹において、インドネシアは、同国の SBT 専用商品コードは輸出時により一般的なコードに変換されていると説明し、以下を述べた：「SBT 製品は加工品であることから、これらの製品コードを HS コード 03023600¹² 及び 03034600¹³ から HS コード 03048700¹⁴、16041411¹⁵ 及び 16041490¹⁵ に変更した BPS における確認プロセスがある。」

- South Africa’s exports were under-represented on the COMTRADE database for 2019 – 75.2t (fresh/frozen exports of SBT combined), whereas the CDS records 116.2t total SBT exports. For 2020 COMTRADE (71.8t) and CDS (68.8t) export figures are very similar. South Africa’s COMTRADE data are not yet available for 2021.

CDS に記録された南アフリカの 2019 年の総 SBT 輸出量は 116.2 トンであるが、COMTRADE データベースでは 75.2 トン（生鮮／冷凍の SBT 輸出の合計）と過小に表記されている。2020 年に関しては、COMTRADE では 71.8 トン、CDS では 68.8 トンと近い数字になっている。2021 年については、COMTRADE 上で南アフリカのデータが利用可能になっていない。

- Note the 14.12t of frozen exports/re-exports by Fiji in 2021 (Tables 1c/1e). 2021 年のフィジーにより輸出された 14.12 トンの冷凍輸出／再輸出に留意されたい。（表 1c/1e）
- The USA is recorded as having significant exports of fresh/chilled SBT – 52.3t, 97.9t and 24t for 2019, 2020 and 2021 respectively. As has been noted in past years, due to practical constraints, this seems likely to be miscoded product. 米国について、生鮮／冷蔵 SBT の相当量の輸出（2019 年、2020 年及び 2021 年のそれぞれについて 52.3 トン、97.9 トン及び 24 トン）。これまでの述べてきたとおり、実際上の困難性を踏まえればこれらは製品コードの誤記載によるものである可能性が高い。
- Between 2019 to 2021, COMTRADE statistics record very small quantities of SBT exported by EU Members with the exception of Italy which is recorded as exporting

¹¹ [CCSBT-CC/2110/21](#)

¹² Southern bluefin tunas (*Thunnus maccoyii*), fresh or chilled みなみまぐろ (*Thunnus maccoyii*) 生鮮又は冷蔵

¹³ Southern bluefin tunas (*Thunnus maccoyii*), frozen みなみまぐろ (*Thunnus maccoyii*) 冷凍

¹⁴ HS code 030487: Fish fillets; frozen, tunas (of the genus *Thunnus*), skipjack or stripe-bellied bonito (*Euthynnus* (*Katsuwonus*) *pelamis*) 魚フィレー：冷凍、まぐろ類 (*Thunnus* 属)、かつお又ははがつつお (*Euthynnus* (*Katsuwonus*) *pelamis*)

¹⁵ HS code 160414: Fish preparations; tunas, skipjack and Atlantic bonito (*sarda* spp.), prepared or preserved, whole or in pieces (but not minced); Indonesia described commodity codes 16041411 and 16041490 as, “Tuna, whole or in pieces, but not minced, prepared or preserved, in airtight containers for retail sell”, and “Tuna, skipjack and bonito (*Sarda* spp.), whole or in pieces, but not minced, prepared or preserved, not in airtight containers for retail sell” respectively 魚調製品；まぐろ、かつお及びはがつつお（サルダ属のもの）の調整し又は保存に適する処理をしたもの（細かく切り刻んだものを除く）。インドネシアは、商品コード 16041411 及び 16041490 をそれぞれ「まぐろ、全形のもの及び断片状のものに限るものとし、細かく切り刻んだものを除く、調整し又は保存に適する処理をしたもの、小売販売のための気密容器入りのものに限る」、「まぐろ、かつお、はがつつお（サルダ属のもの）、全形のもの及び断片状のものに限るものとし、細かく切り刻んだものを除く、調整し又は保存に適する処理をしたもの、小売販売のための気密容器入りのものに限る」と記載している。

93t and 46.9t and of fresh SBT in 2019 and 2020 respectively – this must be miscoded product as it's logistically not feasible that Italy could be exporting fresh SBT.

2019年から2021年までの間について、COMTRADE統計では、2019年と2020年にそれぞれ93トン及び46.9トンの生鮮SBTを輸出したと記録されているイタリアを除き、EU加盟国から輸出されたSBTの数量は非常に少量となっている。イタリアが生鮮SBTを輸出するのはロジ的に実現可能ではないことから、これは製品コードの誤記載である。

- There are also some significant unexpected fresh/chilled export figures recorded for Tunisia and the United Arab Emirates. From a practical perspective, it is extremely unlikely that these exports can be SBT and are again likely to be the result of product miscoding. For example, a more detailed examination of the COMTRADE data indicated that the 44t of fresh/chilled product recorded as exported by the United Arab Emirates (UAE) in 2019 was first imported from Thailand and then re-exported by the UAE to Yemen. This would preclude it from being fresh SBT.

また、チュニジア及びアラブ首長国連邦（UAE）において想定外の生鮮／冷蔵輸出量が記録されている。実際的な観点から、これらの輸出がSBTである可能性は極めて低く、これも製品コードの誤記載の結果である可能性が高い。例えば、COMTRADEデータをさらに精査した結果、2019年にUAEから輸出されたとして記録されている44トンの生鮮／冷蔵製品は、最初はタイからUAEに輸入され、その後UAEからイエメンに再輸出されている。これは生鮮SBTである可能性を排除しているものと考えられる。

COMTRADE: Imports (Attachment C: Tables 2a-c)

COMTRADE : 輸入 (別紙C : 表2a-c)

- For 2019 to 2021, the COMTRADE database records SBT imports by EU Members, including larger imports of frozen SBT by Italy in 2020 (99.27t) and 2021 (89.86). These figures appear to indicate that species miscoding by EU Member States is continuing to occur.
2019年から2021年において、COMTRADEデータベースはEU加盟国によるSBTの輸入（イタリアによる2020年（99.27トン）及び2021年（89.86トン）の大量の冷凍SBTの輸入を含む）を記録している。これらの数字は、EU加盟国による種の誤記載が依然として発生していることを示唆しているものと考えられる。
- Imports of fresh SBT into the USA are increasing.
米国による生鮮SBTの輸入量は増加している。
- The CDS records 0.4t of SBT exported to Canada in 2020, whereas COMTRADE records 71t (fresh and frozen imports combined) of SBT imported by Canada in 2020. For 2021 the CDS recorded 13.9t of product exported to Canada whereas COMTRADE records 200.3t of SBT imported by Canada in 2021.
CDSでは2020年においてカナダに0.4トンのSBTが輸出されたことを記録しているのに対し、COMTRADEは2020年においてカナダに71トン（生鮮及び冷凍輸入量の合計）のSBTが輸入されたことを記録している。2021年においては、CDSでは13.9トンのSBT製品がカナダに輸出されたと記録しているのに対し、COMTRADEでは200.3トンのSBTが輸入されたと記録している。
- A significant frozen SBT import is indicated for Qatar (30.7t) in 2019 and a significant fresh import for the United Arab Emirates in 2019 (44.4t). Further examination of the COMTRADE database revealed fresh the product imported into Qatar, and the fresh/frozen product imported into the UAE virtually all imported from Thailand, therefore making these shipments very unlikely to be SBT.

2019年に相当量の冷凍 SBT（30.7 トン）がカタールで輸入され、及び 2019 年に相当量の生鮮 SBT（44.4 トン）が UAE に輸入された。COMTRADE データベースをさらに精査した結果、カタールに輸入される生鮮品と UAE に輸入される生鮮／冷凍品は事実上全てがタイからの輸入となっており、したがってこれらの貨物が SBT であった可能性は非常に低いことが判明した。

- Malaysia is also recorded by COMTRADE as being a significant SBT importer – 112.6t of fresh product in 2019, and 788.7t, 555.6t and 112.97t of frozen product in 2019, 2020 and 2021 respectively.

またマレーシアは、COMTRADE では大規模な SBT 輸入国となっており、生鮮品については 2019 年に 112.6 トンを、冷凍品については 2019 年、2020 年及び 2021 年においてそれぞれ 788.7 トン、555.6 トン及び 112.97 トンを輸入している。

The Secretariat examined the COMTRADE database in more detail to determine where COMTRADE records the Malaysian imports originating from (Tables 2a and b), noting that it is implausible that fresh SBT was imported from the Netherlands. Further, the trade statistics the EU provided from its own database do not indicate any trade of SBT by the Netherlands or Poland.

事務局は、生鮮 SBT がオランダから輸入されることは現実的ではないことに留意しつつ、COMTRADE においてマレーシアの輸入品の原産地がどのように記録されているかを判断するため、COMTRADE データベースをより詳細に精査した（表 2a 及び b）。さらに、EU が独自のデータベースから提供した貿易統計では、オランダ又はポーランドによる SBT 貿易は全く出現していない。

Table 2a) Fresh Product (all values in the table are net weights in tonnes)

表 2a) 生鮮品 (表中の数字はいずれも正味重量 (トン))

Originating State of Malaysian SBT Imports (from COMTRADE) マレーシアの SBT 輸入品の原産国 (COMTRADE)	2019	2020	2021
EU – Netherlands EU-オランダ ¹⁶	112.00		
Japan 日本	0.56	0.01	0.07
Total 合計	112.56	0.01	0.07

¹⁶ The European Union questioned the reliability of COMTRADE data for its SBT trade and has provided separate information (**Attachment B**) as being the best source of SBT trade information for the EU. 欧州連合は同メンバーの SBT 貿易に関する COMTRADE データの信頼性に疑義を呈しており、EU の SBT 貿易情報に関する最善のソースとして別途情報 (**別紙 B**) を提出している。

Table 2b) Frozen Product (all values in the table are net weights in tonnes)
表 2b) 冷凍品 (表中の数字はいずれも正味重量 (トン))

Originating State of Malaysian SBT Imports (from COMTRADE) マレーシアの SBT 輸入品の原産国 (COMTRADE)	2019	2020	2021
Australia オーストラリア	0.19		0.01
EU – Netherlands EU-オランダ ¹⁶	735.21	553.95	111.07
EU – Poland EU-ポーランド ¹⁶	25.09		
Japan 日本	0.18	1.65	0.03
Taiwan 台湾			1.86
China 中国	28.00		
Total 合計	788.67	555.60	112.97

6. Recommendation

勧告

It is recommended that CC17:

CC 17 に対して以下を勧告する。

- Notes the information presented in this paper.
本文書において提示した情報に留意すること。

Prepared by the Secretariat

事務局作成文書



Robert (Bob) Kennedy
Executive Secretary
Commission for the Conservation of Southern Bluefin Tuna

VIA EMAIL: rkennedy@ccsbt.org

27 June 2022

Dear Mr Kennedy,

In mid-2021, Australia conducted High Seas Boarding and Inspection (HSBI) activities in the high seas area off the East coast of Australia in accordance with the Western and Central Pacific Fisheries Commission (WCPFC) HSBI Conservation and Management Measure (CMM 2006-08). These activities involved Australia's boarding and inspection of LU RONG YUAN YU 900 (IMO 9878618), flagged to the People's Republic of China. During the HSBI, Australian fisheries officers also conducted DNA sampling of a number of reported catch items to confirm species identification. Australia maintained productive flag State communications with the People's Republic of China in accordance with Australia and WCPFC's HSBI protocols.

In late 2021, Australia contacted the People's Republic of China to provide a copy of the DNA report and to inform it of a potential non-compliance. The DNA test results indicated that the LU RONG YUAN YU 900 had retained a single Southern Bluefin Tuna (SBT) (*Thunnus maccoyii*). Analysis of LU RONG YUAN YU 900 logbooks by Australian Fisheries Officers failed to find any record of Southern Bluefin Tuna being caught or retained. Australia provided relevant information to the People's Republic of China to facilitate a flag State investigation into this incident.

In mid-2022, the People's Republic of China contacted Australia to share the outcome of its investigation into the potential non-compliance. The People's Republic of China confirmed that the LU RONG YUAN YU 900 had unintentionally retained a single SBT that had been mistakenly identified as Bigeye Tuna (*Thunnus obesus*). The People's Republic of China confirmed the retention of the SBT was against its domestic regulations and informed Australia that it had taken the following actions:

- The vessel owner was fined the equivalent of approximately \$175,000 USD.
- The vessel captain was fined by local authorities in accordance with domestic regulations.
- The vessel owner's application for a new distant water fishery licence was suspended for one year.
- The Ministry of Agriculture and Rural Affairs provided educational awareness to operators that retention of SBT is prohibited under domestic regulations and directed operators to strengthen training in relation to obligations under tuna RFMOs.

Australian notes the strong and effective compliance action taken by the People's Republic of China in relation to this incident.

Australia is of the view that the desired legal and policy outcome has been achieved through positive and constructive flag state engagement which would be otherwise provided by the *Resolution on Establishing a List of Vessels Presumed to have Carried Out Illegal, Unreported and Unregulated Fishing Activities For Southern Bluefin Tuna*. For this reason, Australia is providing this information to the CCSBT Secretariat for awareness and transparency however is not seeking the addition of the LU RONG YUAN YU 900 to the CCSBT IUU Vessel List.

In addition, Australia has notified the People's Republic of China of this action and considers this example of flag State cooperation has achieved an effective compliance outcome.

Please direct any queries regarding this matter to the Department of Agriculture, Water and the Environment at ccsbt@awe.gov.au.

Yours sincerely,

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'George Day', with a long horizontal flourish extending to the right.

George Day
Assistant Secretary
Fisheries Branch
Department of Agriculture, Water and the Environment

Attachment B

EU and Indonesian National Trade Data Summaries Provided for 2018–2021 Inclusive

CC15 tasked the European Union and Indonesia with providing the best available annual trade data summaries (volumes of fresh/frozen SBT exported/imported in tonnes) from their own national databases to the Secretariat (for the years 2018, 2019 and 2020). This information was provided by both the EU and Indonesia during July 2021.

CC16 requested the EU and Indonesia to provide their best available trade data summaries for the 2021 calendar year as well. These 2021 data summaries were provided by both the EU and Indonesia in August 2022.

A summary of the information provided for the period 2018 to 2021 inclusive by both Members is attached below.

European Union

The Information provided by the EU on 16/07/2021 for 2018 to 2020 inclusive was:

“As requested in the 2020 Annual Meeting, the volumes of fresh/frozen SBT exported and imported (from the EU Member States national databases) for the years 2018, 2019 and 2020, were:

- *No exports of SBT during the referred period.*
- *Imports only in 2019: 0.447 ton. of Dressed-Tail off (DRT) Southern Bluefin Tuna (imported in Germany from Australia).”*

The information provided by the EU on 23/08/2022 for 2021 was:

“... our records for 2021 do not show any imports or exports from/to third countries of SBT into the EU.”

Indonesia

On 26/07/2021, Indonesia provided the following export information which it emphasised was based on its CDS export data for CMFs and REEFs:

Indonesia SBT export 2018 - 2020

Calendar Year	SBT Exported to											Tonnes
	Japan	Korea	USA	Australia	Thailand	Vietnam	Lebanon	China	Saudi Arabia	Jordan	Singapore	TOTAL
2018	55.7	0.03	386.9	0.03	0	0	3.1	0.03	0	0	0	445.7
2019	29.2	0.8	363.2	0	0	5.4	23.7	0.4	0.2	2.0	0.4	425.2
2020	24.9	0	509.6	0	0.3	10.4	3.0	0.01	0.5	0.8	0	549.6

On 27/07/2021 Indonesia also confirmed that:

“Based on our data, there were no imported SBT to Indonesia on 2018, 2019 and 2020.”

On 26/08/2022, Indonesia provided the following export information which it emphasised was still based on its CDS export data for CMFs and REEFs.

Indonesia SBT export for 2021

Calendar Year	SBT Exported to							TOTAL
	Japan	USA	Thailand	Vietnam	Lebanon	Jordan	Philippines	
2021	39.3	459.6	40.6	5.2	2.8	3.5	12.8	563.7

Indonesia also confirmed that, based on its own data, there were no SBT imports into Indonesia during 2021.

COMTRADE DATABASE EXPORT, RE-EXORT & IMPORT FIGURES: 2019 - 2021**Note:**

Non-Cooperating Non-Members (NCNMs) appear in the bottom half of all tables and are shaded in light grey.

EXPORTS and RE-EXPORTS**Table 1a – Exports: Live SBT (Commodity Code 030195)**

Note: It is almost certain that this apparent live trade is due to miscoding.

Exporter	Quantity (tonnes)		
	2019	2020	2021
Australia		0.78	
EU-France ¹	0.14	0.25	
EU-Greece ¹		1.84	
EU-Italy ¹		0.01	0.04
South Africa	2.01		
Brazil	0.04		
Mozambique	5.64	0.02	
United Arab Emirates	0.10		
USA	2.49		
Grand Total	10.42	2.90	0.04

Table 1b – Exports: Fresh/Chilled SBT (Commodity Code 030236)

Exporter	Quantity (tonnes)		
	2019	2020	2021
Australia	831.18	2269.63	650.57
EU-Croatia ¹	0.07		
EU-Denmark ¹	0.004		
EU-France ¹	1.08	1.03	0.26
EU-Italy ¹	93.04	46.94	0.002
EU-United Kingdom ¹			0.09
Indonesia ¹	12.48	12.54	32.92
Korea	12.38	69.81	Not available
New Zealand	792.49	694.22	927.42
South Africa	75.14	71.84	Not available
Brazil	0.27	0.10	0.09
Canada	0.07		1.58
Egypt		0.41	
Mozambique		3.05	
Oman		5.53	5.93
Tunisia	1,111.37		31.62
United Arab Emirates	44.00		3.84
USA	52.28	97.92	23.99
Grand Total	3,025.85	3,273.02	1,678.31

¹ The European Union and Indonesia questioned the reliability of COMTRADE data for their SBT trade and have provided separate information (Attachment A) as being the best source of SBT trade information for them.

Table 1c– Exports: Frozen SBT (Commodity Code 030346)

Exporter	Quantity (tonnes)		
	2019	2020	2021
Australia	8,425.82	6,800.08	7,100.11
EU-Croatia ¹		0.04	
EU-France ¹		0.29	
EU-Italy ¹	0.001		
Indonesia ¹	0.22	11.86	53.05
Japan	157.65	7.75	83.87
Korea	1,083.59	917.49	Not available
South Africa	0.08		Not available
Taiwan	956.80	673.13	903.93
Brazil	3.48	5.05	3.93
Fiji			14.12
Mozambique	25.36	3.06	
Russian Federation		0.05	
Sri Lanka	12.05		
United Arab Emirates	4.44		
USA		10.64	18.20
Grand Total	10,669.49	8,429.44	8,177.21

Table 1d – Re-exports: Fresh SBT (Commodity Code 030236)

Re-exporter	Quantity (tonnes)		
	2019	2020	2021
New Zealand	0.31		
United Arab Emirates	44.00		3.84
USA	21.67	20.02	13.87
Grand Total	65.98	20.02	17.71

Table 1e – Re-exports: Frozen SBT (Commodity Code 030346)

Re-exporter	Quantity (tonnes)		
	2019	2020	2021
Fiji			14.12
United Arab Emirates	4.44		
USA		1.32	
Grand Total	4.44	1.32	14.12

IMPORTS

Table 2a – Imports: Live SBT (Commodity Code 030195).

Note: It is almost certain that this apparent live trade is due to miscoding.

Importer	Quantity (tonnes)		
	2019	2020	2021
EU-France ¹	0.20	0.09	0.26
EU-Germany ¹			0.04
EU-Greece ¹		1.96	0.89
EU-Italy ¹	11.29	1.25	1.62
EU-Romania ¹		0.35	0.003
Angola	1.04		
Brunei Darussalam	0.10		
Ghana	0.01		
Kuwait	0.27		
Lao People's Dem. Rep.	0.02		
Madagascar	18.49		
Malaysia	0.13		0.36
Nigeria	0.01		
Saudi Arabia	6.49	7.58	
Switzerland		0.001	
Tunisia	323.17		
United Arab Emirates			1.01
Grand Total	361.22	11.23	4.183

Table 2b – Imports Fresh/Chilled SBT (Commodity Code 030236)

Importer	Quantity (tonnes)		
	2019	2020	2021
Australia	1.73	2.79	6.26
EU-Denmark ¹	0.005	0.003	
EU-France ¹	28.52	2.66	13.35
EU-Germany ¹	0.45		0.04
EU-Greece ¹	2.30		
EU-Italy ¹	5.29	3.44	4.87
EU-Luxembourg ¹			0.13
EU-Poland ¹		0.01	
EU-Romania ¹	0.12		0.79
EU-Slovakia ¹	0.23	0.06	
Japan	1,551.26	1,190.38	894.69
Korea	0.54		Not available
New Zealand	0.07	0.15	0.06
Angola	0.83		
Antigua and Barbuda	0.23		
Bahrain	0.28		
Canada	0.85	58.20	147.63
China	82.69	46.18	39.23
Georgia		0.08	
Guatemala	3.44		
Hong Kong	0.22	1.50	0.10
Kazakhstan	12.00		
Kuwait	0.24		
Macao			0.14
Malawi	0.04		
Malaysia	112.56	0.01	0.07
Norway	0.28		0.01
Saudi Arabia		30.06	
Serbia	0.02	0.17	
Singapore	0.89	3.53	
Switzerland	0.11	0.50	0.25
Thailand	1.20		
United Arab Emirates	44.36	1.62	6.05
USA	70.23	129.53	420.19
Grand Total	1,919.79	1,469.25	1,527.81

Table 2c– Imports: Frozen SBT (Commodity Code 030346)

Importer	Quantity (tonnes)		
	2019	2020	2021
EU-Bulgaria ¹	0.04		
EU-Croatia ¹			0.21
EU-France ¹	1.20	0.11	
EU-Greece ¹	8.69	8.12	15.41
EU-Italy ¹	12.22	99.27	89.86
EU-Romania ¹			0.47
EU-Slovenia ¹	0.06		
Japan	10,001.52	9,701.80	9,213.50
Korea	466.91	163.41	Not available
Angola	0.84		
Bahrain	0.34		
Barbados	1.94		
Bosnia Herzegovina			0.45
Botswana	0.002		
Canada	0.06	12.79	52.65
China	0.03		
Cote d'Ivoire	25.96		
Dominican Republic	2.27	3.87	
Hong Kong			0.27
Kuwait	4.11	0.30	
Lebanon			1.20
Lesotho	0.003		
Malaysia	788.67	555.60	112.97
Maldives	0.005		0.01
Oman	15.552		
Philippines			2.28
Qatar	30.69		
Saudi Arabia	0.86	0.12	
Singapore	1.24	1.62	
Switzerland		0.003	
Thailand		0.03	
United Arab Emirates	0.004	0.12	
USA	40.64	30.32	17.55
Vietnam	0.57		
Grand Total	11,403.24	10,576.94	9,506.84